

**SÉNAT DE BELGIQUE**

SESSION DE 2011-2012

12 JUIN 2012

Projet de loi portant assentiment à l'Accord entre le Gouvernement du Royaume de Belgique et le Gouvernement de la République d'Albanie sur le transport routier international, signé à Tirana le 25 avril 2006

**RAPPORT**

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION  
DES RELATIONS EXTÉRIEURES ET  
DE LA DÉFENSE  
PAR  
**M. ANCIAUX**

La commission a examiné le projet de loi qui fait l'objet du présent rapport au cours de sa réunion du 12 juin 2012.

**BELGISCHE SENAAAT**

ZITTING 2011-2012

12 JUNI 2012

Wetsontwerp houdende instemming met het Akkoord tussen de Regering van het Koninkrijk België en de Regering van de Republiek Albanië betreffende het internationaal wegvervoer, ondertekend te Tirana op 25 april 2006

**VERSLAG**

NAMENS DE COMMISSIE VOOR  
DE BUITENLANDSE BETREKKINGEN EN  
VOOR DE LANDSVERDEDIGING  
UITGEBRACHT DOOR  
**DE HEER ANCIAUX**

De commissie heeft dit wetsontwerp besproken tijdens haar vergadering van 12 juni 2012.

Composition de la commission / Samenstelling van de commissie :

**Président / Voorzitter :** Karl Vanlouwe.**Membres / Leden :**

N-VA	Piet De Bruyn, Patrick De Groot, Luc Sevenhans, Karl Vanlouwe.
PS	Marie Arena, Philippe Mahoux, Olga Zrihen.
MR	Armand De Decker, Dominique Tilmans.
CD&V	Sabine de Bethune, Rik Torfs.
sp.a	Bert Anciaux, Marleen Temmerman.
Open Vld	Rik Daems.
Vlaams Belang	Anke Van dermeersch.
Écolo	Jacky Morael.
cdH	Vanessa Matz.

**Suppléants / Plaatsvervaarders :**

Frank Boogaerts, Huub Broers, Lieve Maes, Elke Sleurs, Helga Stevens.  
Hassan Bousesta, Fatiha Saïdi, Louis Siquet, Muriel Targnion.  
Jacques Brotchi, Christine Defraigne, Richard Miller.  
Jan Durnez, Cindy Franssen, Peter Van Rompuy.  
Fatma Pehlivan, Ludo Sannen, Fauzaya Talhaoui.  
Nele Lijnen, Bart Tommelein.  
Yves Buysse, Bart Laeremans.  
Zakia Khattabi, Claudia Niessen.  
André du Bus de Warnaffe, Dimitri Fourny.

*Voir :***Documents du Sénat :****5-1609 - 2011/2012 :**

N° 1 : Projet de loi.

*Zie :***Stukken van de Senaat :****5-1609 - 2011/2012 :**

Nr. 1 : Wetsontwerp.

## I. EXPOSÉ INTRODUCTIF DU REPRÉSENTANT DU MINISTRE DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES

L'Accord couvre toutes les relations internationales de transport routier de personnes et de marchandises entre la Belgique et l'Albanie.

Le régime général d'accès au marché des transports entre les deux pays est un régime d'autorisations simples pour les transports de personnes et d'autorisations contingentées pour les transports de marchandises. Certains types de transports ont cependant été libérés.

L'Accord limite le poids et les dimensions des véhicules aux normes du pays d'accueil. Il règle également les transports exceptionnels en conformité avec le Code de la route.

Le droit national s'applique sur le territoire d'accueil, sauf disposition contraire dans l'Accord.

En cas d'infraction à l'Accord ou au droit national, le transporteur est poursuivi et puni d'après le droit national du pays d'accueil. Ce pays d'accueil peut également demander au pays d'établissement de prendre une sanction.

Les dispositions fiscales sont les dispositions usuelles de ce type d'accord; elles dispensent les transporteurs de la taxe de circulation, entre autres, mais non du paiement des droits d'usage et des péages.

L'Accord instaure une commission mixte dont les compétences sont relativement étendues. Cette commission fixe le nombre et la nature des autorisations et peut étendre la liste des transports libérés. Elle reçoit également mandat de s'occuper de divers domaines annexes au transport proprement dit.

L'Accord entre en vigueur le premier jour du deuxième mois qui suit la date de la réception, par les parties, de la dernière notification écrite signifiant que toutes les obligations indispensables ont été remplies.

## II. DISCUSSION GÉNÉRALE

M. De Bruyn renvoie à l'avis du Conseil d'État (doc. Sénat, n° 5-1609/1, pp. 17 et 18) qui souligne que conformément à l'article 6, § 4, 3°, de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, les gouvernements des régions doivent être préalablement associés à l'élaboration de l'avant-projet. Les pièces du dossier ne permettent pas d'établir que cette procédure a été menée jusqu'à son terme.

## I. INLEIDENDE UITEENZETTING DOOR DE VERTEGENWOORDIGER VAN DE MINISTER VAN BUITENLANDSE ZAKEN

Het Akkoord dekt alle internationale relaties van vervoer van reizigers en goederen over de weg tussen België en Albanië.

Het algemeen stelsel dat toegang biedt tot de vervoermarkt in beide landen, bestaat uit gewone machtigingen voor het vervoer van reizigers en gecontingenteerde machtigingen voor het vervoer van goederen. Bepaalde types vervoer werden nochtans vrijgemaakt.

Het Akkoord beperkt het gewicht en de afmetingen van de voertuigen overeenkomstig de normen van het land van onthaal. Het Akkoord regelt ook het uitzonderlijk vervoer overeenkomstig de bepalingen van de wegcode.

Het nationaal recht is van toepassing op het grondgebied van onthaal indien niets anders in het akkoord bepaald is.

Ingeval van overtreding van het Akkoord of het nationaal recht, wordt de vervoerder vervolgd en gestraft volgens het nationaal recht van het land van onthaal. Dit land kan ook aan het land van vestiging vragen sancties te nemen.

De fiscale bepalingen zijn de gebruikelijke bepalingen die in zulke akkoorden vastgesteld zijn: de vervoerders worden onder andere vrijgesteld van de verkeersbelasting maar niet van de betaling van gebruiksrechten en tolgelden.

Het Akkoord richt een gemengde commissie op waarvan de bevoegdheden zeer uitgebreid zijn. Deze commissie stelt het aantal en de aard van de machtigingen vast en mag de lijst van de vrijgemaakte transporten uitbreiden. Ze is ook bevoegd inzake verschillende materies die samenhangen met het eigenlijke vervoer.

Het Akkoord treedt in werking op de eerste dag van de tweede maand, volgend op de ontvangst van de laatste schriftelijke kennisgeving door de partijen dat alle noodzakelijke verplichtingen vervuld zijn.

## II. ALGEMENE BESPREKING

De heer De Bruyn verwijst naar het advies van de Raad van State (stuk Senaat, nr. 5-1609/1, blz. 17 en 18) waarin wordt opgemerkt dat overeenkomstig artikel 6, § 4, 3° van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, de gewestregeringen vooraf moeten betrokken worden bij het uitwerken van het voorontwerp. Uit de dossierstukken kan niet worden opgemaakt of die procedure tot een goed einde is gebracht.

Le représentant du ministre des Affaires étrangères explique qu'à la suite de l'avis du Conseil d'État, l'Accord a été déclaré mixte (fédéral/régions) par le groupe de travail « Traités mixtes » en date du 19 septembre 2011, et qu'il devra donc être approuvé également par les parlements régionaux.

### III. VOTES

Les articles 1<sup>er</sup> et 2, ainsi que l'ensemble du projet de loi, sont adoptés à l'unanimité des 9 membres présents.

Confiance a été faite au rapporteur pour la rédaction du présent rapport.

*Le rapporteur,*  
Bert ANCIAUX.

*Le président,*  
Karl VANLOUWE.

\*  
\* \*

**Le texte adopté par la commission  
est identique au texte  
du projet de loi  
(voir le doc. Sénat, n° 5-1609/1 — 2011/2012).**

De vertegenwoordiger van de minister van Buitenlandse Zaken antwoordt dat, naar aanleiding van het advies van de Raad van State, het Akkoord gemengd (federaal/gewesten) werd verklaard door de werkgroep « Gemengde Verdragen » van 19 september 2011. Het zal dus ook moeten worden goedgekeurd door de parlementen van de gewesten.

### III. STEMMINGEN

De artikelen 1 en 2, alsmede het wetsontwerp in zijn geheel, worden eenparig aangenomen door de 9 aanwezige leden.

Vertrouwen werd geschonken aan de rapporteur voor het opstellen van dit verslag.

*De rapporteur,*  
Bert ANCIAUX.

*De voorzitter,*  
Karl VANLOUWE.

\*  
\* \*

**De door de commissie aangenomen tekst  
is dezelfde als de tekst  
van het wetsontwerp  
(zie stuk Senaat, nr. 5-1609/1 — 2011/2012).**